Bornes pour chariots repas (Tour CHU + PME + HAUT Candol)
Borne Mini pour : (Cynico, HDS, "Mer") Les autres = Borne JUNIOR

DOUBLE FLOW
400V TRI & 230V TRI 50Hz ONLY

SOCAMEL
BY GUILLIN

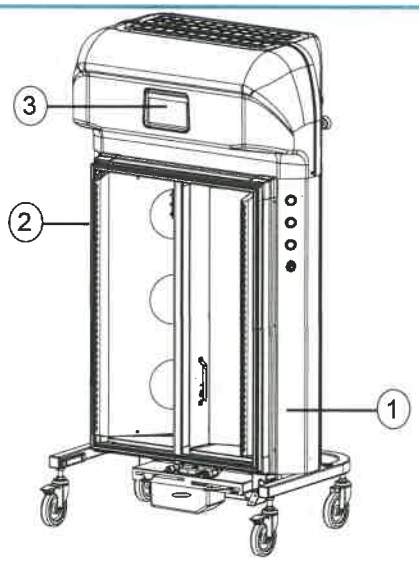


FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL SHEET / TECHNISCHES DATENBLATT / FICHA TECNICA / FICHA TÉCNICA / TECHNISCHE NOTITIE
Nr. DFLO4s V1 - E -11/24

Double Flow 4s Version 1

Borne technique pour le maintien et la remise en température de plateaux repas
Docking station for maintaining and reheating meal trays
Andockstation zur Temperaturoptimierung und Regenerierung von tablettierten Speisen
Estación de acoplamiento para el mantenimiento y el regreso a temperatura de las bandejas de comida
Estação de embarcadouro para a manutenção e o regresso a temperatura dos tabuleiros de refeição
Docking station voor het onderhoud en de terugkeer naar temperatuur van maaltijdtrays

■ *CONFIGURATION STANDARD / STANDARD EQUIPMENT / KONFIGURATION STANDARD / CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR / EQUIPAMENTO PADRAÕ / CONFIGURATIESTANDAARD*



1 **Structure** / Frame / **Rahmen** / Estructura / **Estrutura** / Structuur

2 **Panneaux arrière et supérieur en ABS thermoformé** / Thermoformed ABS top hood and back panels / **Vorder- und Seitenverkleidungen aus thermogeformtem ABS-Kunststoff** / Panel trasero y superior de ABS termoformado / **Proteção em polímero ABS na capa superior, e painéis traseiros** / Achter- en bovenpanelen in thermisch gevormd ABS

3 **Panneau de commande digital et tactile** / Digital and touchscreen control panel / **Touchscreen** / Panel de control digital y táctil / **Painel de controlo digital e tátil** / Digitaal bedieningspaneel en tastbaar :

- **Décompte temps de remise en température** / Count time reheating / **Restlaufzeit des Durcherhitzungsprogramm** / Contabilizador de tiempo para el recalentamiento / **Contagem do tempo de reaquecimento** / Aftelling van opwarmen

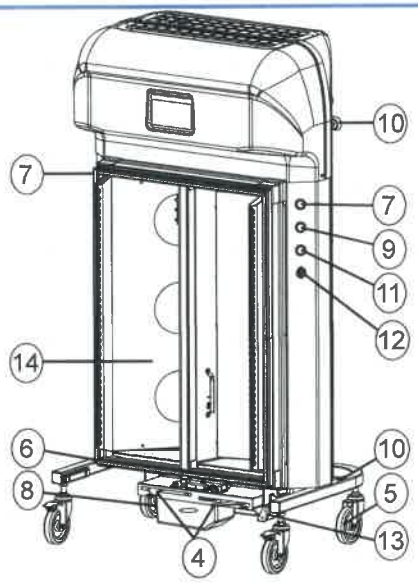
- **Voyant tricolores pour signaler des alarmes** / Traffic light to report alarms / **Dreifarbige LED-Anzeige** / Indicador tricolore para reportar las alarmas / **sistema com sinais de tráfego para o relatório de alarmes** / Indicator in drie kleuren om alarmen te signaleren

- **Un bouton unique de départ/arrêt de cycle** / A one-button start / stop cycle / **Eine Taste zum Starten/ Stoppen des Programms** / Un solo botón para el arranque/parada del ciclo / **Um botão para acionar/ interromper ciclos** / Start-/stopknop

- **Horloge** / Clock / **Uhrzeit und Anfangszeit des nächsten Zyklus** / Reloj / **Relógio** / Klok
- **Détails d'une alarme** / Details of alarm / **Fehlermeldungen** / Los detalles de una alarma / **Detalhes do alarme** / Alarmgegevens
- **Accès à la programmation** / Access to programming / **Zugang zur Programmierung des Double Flow** / El acceso a la programación / **Acesso a programações** / Toegang tot programmering

COPYRIGHT SOCAMEL TECHNOLOGIES 2011 - reproduction interdite - imprimé en France

■ *CONFIGURATION STANDARD & XS / STANDARD & XS EQUIPMENT / KONFIGURATION STANDARD & XS / CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR Y XS / EQUIPAMENTO PADRAÕ & XS / CONFIGURATIESTANDAARD & XS*



4 Système d'accrochage avec la navette
/ Cart locking system
/ **Elektromotor für automatisches Andocken des Tablettwagens**
/ Sistema de enganche del carro
/ **Sistema de travamento do carro**
/ Vergrendelingssysteem met wagen

5 4 Roues D125mm pivotantes, dont 2 à frein (Acier zingué)
/ 4 Swivel castors diam.125mm, 2 with brakes (Zinc-plated steel)
/ **Räder (4 x Lenkrollen Ø 125 mm, davon 2 mit Bremse) (Verzinkter Stahl)**
/ 4 ruedas giratorias diam.125mm, 2 con freno (Acero galvanizado)
/ **4 Rodízios com suporte giratório, diâmetro de 125mm, com 2 freios (Aço galvanizado)**
/ 4 zwenkwielen met D125mm, waarvan 2 met rem (Gegalvaniseerd staal)

6 Joints interchangeables / Removable gaskets / **Rahmendichtungen leicht austauschbar** / Juntas intercambiables / **Juntas removíveis** / Verwisselbare afdichtingen

7 Boutons de commandes déverrouillage navette
/ Cart disconnecting switch
/ **Entkopplungstasten (rechts und links)**
/ Pulsador para desconectar el carro
/ **Dispostivo para desconexão dos carros**
/ Knoppen voor loskoppeling van wagen

8 Molette de déverrouillage borne/navette manuel en cas de coupure secteur prolongée
/ Manual disconnecting device for cart/docking station in case of extended power cut
/ **System zur manuellen Entriegelung des Wagens im Falle eines Stromausfalles**
/ Dispositivo manual par desconectar el carro en caso de corte de corriente prolongado
/ **Dispositivo manual para o carro/estação, em caso de quedas de energia por um período mais extenso**
/ Handmatige ontgrendelknop dockingstation/wagen bij langdurige stroomuitval

9 Bouton de lancement de cycle / Switch to start cycle / **Taste zum Starten/Stoppen des Programms** / Botón de inicio de ciclo / **Interruptor para iniciar um ciclo** / Startknop voor cyclus

10 Fixation murale / Wall kit installation / **Wandhalterung** / Fijación mural / **Barra de fixação para paredes** / Wandmontage

11 Bouton de mise sous tension / Switch ON/OFF / **On/Off Schalter** / Botón de encendido / **Interruptor de liga/desliga** / Aan / uit-knop

12 Port USB / USB port / **USB Schnittstelle** / Puerto USB / **Entrada para USB** / USB-poort

13 Infra rouge pour option traçabilité étendue
/ Infrared for extended traceability option
/ **Infrarotschnittstelle für die Übertragung der erweiterten Temperaturüberwachung. (Optional)**
/ Opción Infrarrojos para la trazabilidad ampliada
/ **Infravermelho, para opção de rastreabilidade estendida**
/ Infrarood voor uitgebreide traceerbaarheid

14 Déflecteur d'air en INOX
/ Air baffle made of stainless steel
/ **Luftleitblech aus rostfreiem Edelstah**
/ Deflector de aire de acero inoxidable
/ **Deflector de ar em aço inoxidável**
/ Luchtschot van roestvrij staal

COPYRIGHT SOCAMEL TECHNOLOGIES 2011 - reproduction interdite - imprimé en France

SOCAMEL TECHNOLOGIES - BP 7 - 38148 RIVES Cedex - FRANCE - Tél : +33 (0)4 76 91 21 21 -
Fax : +33 (0)4 76 91 21 31 - E-mail : socamel@socamel.com - Site Internet : www.socamel.com

Cette fiche annule et remplace la version précédente

Dans un souci d'améliorer constamment nos produits, les caractéristiques techniques mentionnées sont susceptibles d'être modifiées sans préavis

Nr. DFLO4sV1 Multilangue - E - 11/24

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT OPTIMUM / *BEST OPERATING CONDITIONS* / *OPTIMALE FUNKTIONSBEDINGUNGEN* / *CONDICIONES ÓPTIMAS DE FUNCIONAMIENTO* / *MELHORES CONDIÇÕES PARA UTILIZAÇÃO* / *WERKINGSCONDITIES*

- En liaison chaude, les préparations froides doivent être inférieures à +10°C et les préparations chaudes supérieures à +63°C avant d'être chargés dans le chariot
/ In hot holding, cold dishes must be below +10°C and hot dishes above +63°C before being loaded into the trolley
/ Um ein optimales Regenerierergebnis beim Cook & Serv-Verfahren zu erzielen, sollte die Temperatur der Kaltspeisen unter 7°C und die der Warmspeisen über 65°C liegen, bevor diese in den Tablettwagen gegeben werden.
/ En línea caliente, los platos fríos deben estar por debajo de +10º C, y los platos calientes por encima de +63ºC antes de ser cargado en el carro.
/ No modo quente, a temperatura dos pratos frios deve ficar abaixo dos +10º C, e a dos quentes acima dos +63ºC antes de ser carregado no carrinho.
/ In een warme keten dienen koude gerechten een temperatuur onder de + 10 °C te hebben en warme gerechten een temperatuur boven de + 63 °C voordat ze in de trolley worden geladen.

- En liaison froide, les différents plats préparés en cuisine doivent être refroidis entre +1°C et +3°C avant d'être chargés dans le chariot
/ In cook-chill, the various dishes prepared in the kitchen should be cooled between +1°C and +3°C before being loaded in the cart
/ Um ein optimales Regenerierergebnis bei Cook & Chill Verfahren zu erzielen, sollten die tablettierten Speisen eine Temperatur von ca. +3°C aufweisen, bevor diese in den Tablettwagen gegeben werden.
/ En línea fría, los diferentes platos preparados en cocina deben enfriarse entre +1°C y +3°C antes de cargarse en el carro
/ No processo cook-chill (cozinhar-refrigerar), as refeições preparadas na cozinhas devem ser refrigeradas entre +1ºC e +3ºC, antes de serem colocadas no veículo de distribuição.
/ In de koude keten, dienen de verschillende gerechten die in de keuken worden bereid, gekoeld worden tot een temperatuur tussen +1°C en +3°C voordat deze in de wagen worden geladen.

PRECAUTIONS D'UTILISATION / *USE PRECAUTIONS* / *BESONDERE HINWEISE FÜR DEN BENUTZER* / *PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN* / *PRECAUÇÕES NA UTILIZAÇÃO* / *VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK*

- Laisser un espace de 190mm entre chaque borne pour interventions techniques.
/ Allow 190 mm space between each station and/or other device for repairs.
/ Lassen Sie einen Mindestabstand von 190 mm zwischen jeder Andockstation, zu Wänden und/oder anderen Inventarteilen.
/ Dejar un espacio de 190 mm entre cada terminal para intervenciones técnicas.
/ Deixe um espaço de 190 mm entre cada terminal ou outros equipamentos para manutenções.
/ Laat 190 mm ruimte tussen elke station in verband met reparaties.

- Eviter toute source de chaleur à proximité de la borne. Eviter l'exposition prolongée au soleil direct ou indirect.
/ Keep station away from any heat source. Avoid prolonged exposure to direct or indirect sunlight.
/ Es dürfen sich keine Wärmequellen in der Nähe der Andockstation befinden. Längere Einwirkung von direktem oder indirektem Sonnenlicht vermeiden.
/ Evitar cualquier fuente de calor cerca de la terminal. Evite la exposición prolongada a la luz solar directa o indirecta.
/ Mantenha as estações longe de pontos de emissão de calor. Evitar a exposição prolongada à luz solar directa ou indirecta.
/ Houd het station uit de buurt van warmtebronnen. Vermijd langdurige blootstelling aan direct of indirect zonlicht.

- La surface du sol devant et sous l'appareil doit être plane afin que la navette se connecte aisément à la borne DOUBLE FLOW
/ Floor should be perfectly flat
/ Der Boden muss eben sein
/ El suelo debe estar perfectamente plano para que el carro se pueda conectar bien con la terminal
/ O chão deve ser perfeitamente liso.
/ De ondergrond moet perfect vlak en horizontaal zijn, zodat de wagen eenvoudig op de DOUBLE FLOW-aansluiting kan worden aangesloten.

- Installer la borne dans un local bien ventilé, avec une hauteur sous plafond de 2m50 minimum
/ The station should be located in a well ventilated room, with a minimum ceiling height of 2m50
/ Die Andockstation muss in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden. Die Höhe des Raumes muss mindestens 2,50m betragen
/ Instalar la terminal en un local bien ventilado, con una altura mínima de 2m50
/ A estação deve ser instalada/localizada em área de boa ventilação. Instalar a estação num ambiente com altura de pelo menos 2.50m
/ Installeer het station in een goed geventileerde ruimte met een plafondhoogte van minstens 2m50.

- Ne jamais intervenir sur le mécanisme d'accrochage sans couper l'alimentation électrique de la borne
/ Never interfere with the latching mechanism without cutting off the power supply to the terminal
/ Service- und Wartungsarbeiten sind nur zulässig, wenn sich die Andockstation im spannungsfreien Zustand befindet.
/ Nunca trabaje en el mecanismo de enganche sin cortar el terminal de la fuente de alimentación
/ Nunca interfira com o mecanismo de travamento sem cortar a fonte de alimentação do terminal
/ Voer nooit werkzaamheden aan het vergrendelmechanisme uit zonder de voeding naar het station af te sluiten.

COPYRIGHT SOCAMEL TECHNOLOGIES 2011 - reproduction interdite - imprimé en France

SOCAMEL TECHNOLOGIES - BP 7 - 38148 RIVES Cedex - FRANCE - Tél : +33 (0)4 76 91 21 21 -
Fax : +33 (0)4 76 91 21 31 - E-mail : socamel@socamel.com - Site Internet : www.socamel.com

Cette fiche annule et remplace la version précédente

Dans un souci d'améliorer constamment nos produits, les caractéristiques techniques mentionnées sont susceptibles d'être modifiées sans préavis

Notre appareil, équipé d'un système de réfrigération hermétiquement scellé contient un fluide frigorigène (légèrement) inflammable R1234yf.

Unser Gerät ist mit einer hermetisch versiegelten Kälteanlage ausgestattet, die ein (leicht) entflammbares Kältemittel enthält R1234yf.

O nosso aparelho equipado com um sistema de refrigeração hermeticamente selado contém um fluido refrigerante (ligeiramente) inflamável R1234yf.

Our appliance is equipped with a hermetically-sealed refrigeration system which contains a (slightly) flammable refrigerant R1234yf.

Nuestro equipo, dotado de un sistema de refrigeración herméticamente sellado, contiene un fluido frigorígeno (ligeramente) inflamable R1234yf.

Onze apparatuur is uitgerust met een hermetisch afgesloten koelsysteem en bevat een (licht) ontvlambare koelvloeistof R1234yf.

Plage de température de transport : -20/+60°C
Plage de température de stockage : +0/+50°C
Plage de température de fonctionnement : +10/+32°C
Plage d'humidité relative : +5 / 95% sans condensation (pour le transport, stockage et fonctionnement)
Altitude maximale de fonctionnement : 2000m

Transport temperature range : -20/+60°C
Storage temperature range : +0/+50°C
Operating temperature range : +10/+32°C
Relative humidity range : +5/95% non-condensing (for transport, storage and operation).
Maximum operating altitude : 2000m

Temperaturbereich für Lagerung und Transport : -20/+60°C
Lagertemperaturbereich : +0/+50°C
Betriebstemperaturbereich : +10/+32°C
Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit : +5/95% nicht kondensierend (für Transport, Lagerung und Betrieb).
Maximale Betriebshöhe : 2000m

Rango de temperatura de transporte : -20/+60°C
Rango de temperatura de almacenamiento: +0/+50°C
Rango de temperatura de funcionamiento : +10/+32°C
Rango de humedad relativa : +5/95% sin condensación (para el transporte, el almacenamiento y la operación)
Altitud máxima de funcionamiento : 2000m

Gama de temperaturas de transporte : -20/+50°C
Gama de temperatura de armazenamento: +0/+50°C
Gama de temperaturas de funcionamento : +10/+32°C
Gama de humidade relativa : +5/95% não-condensação (para transporte, armazenamento e funcionamento).
Altitude máxima de funcionamento : 2000m

Transporttemperatuurbereik : -20/+60°C
Opslagtemperatuurbereik : +0/+50°C
Bedrijfstemperatuurbereik : +10/+32°C
Relatieve vochtigheidsbereik : +5/95% niet-condenserend (voor transport, opslag en exploitatie).
Maximale bedrijfshoogte : 2000m

***ENTRETIEN** / CLEANING / **WARTUNG UND REINIGUNG** / MANTENIMIENTO / **LIMPEZA** / ONDERHOUD*

- **Nettoyage et rinçage manuel à la lavette**
  / Clean with wet sponge
  / Mit einem feuchten Tuch reinigen.
  / Limpieza y aclarado manual con bayeta
  / Limpar com pano húmido
  / Handmatig reinigen en spoelen met een schoonmaakdoekje.

- **Séchage**
  / Dry the station
  / Die Andockstation ist nach der Reinigung abzutrocknen
  / Secado **/ Secar a estação**
  / Drogen

- **Lors d'un stockage de longue durée, veuillez faire fonctionner notre matériel une fois par trimestre**
  / In case of long-term storage, please operate our equipment once a quarter
  / Bei langfristiger Lagerung betreiben Sie unsere Geräte bitte einmal alle drei Monate
  / Para el almacenamiento a largo plazo, por favor opere nuestro equipo una vez cada tres meses
  / Para armazenamento a longo prazo, por favor, operar o nosso equipamento uma vez de três em três meses
  / Voor langdurige opslag, gelieve onze apparatuur eens in de drie maanden te gebruiken.

***Pour plus d'informations, voir la procédure HACCP dans le manuel d'utilisation ou la fiche HACCP** / For more information, see the HACCP procedure in the user guide. **/ Für mehr Informationen: Siehe das Kapitel, Wartung + Reinigung" im Benutzerhandbuch** / Para más informaciones, ver el procedimiento APPCC en el manual de usuario. **/ Para mais informações, visualize os procedimentos HACCP no manual do usuário.** / Raadpleeg de HACCP-procedure in de gebruikershandleiding of het HACCP-blad voor meer informatie*

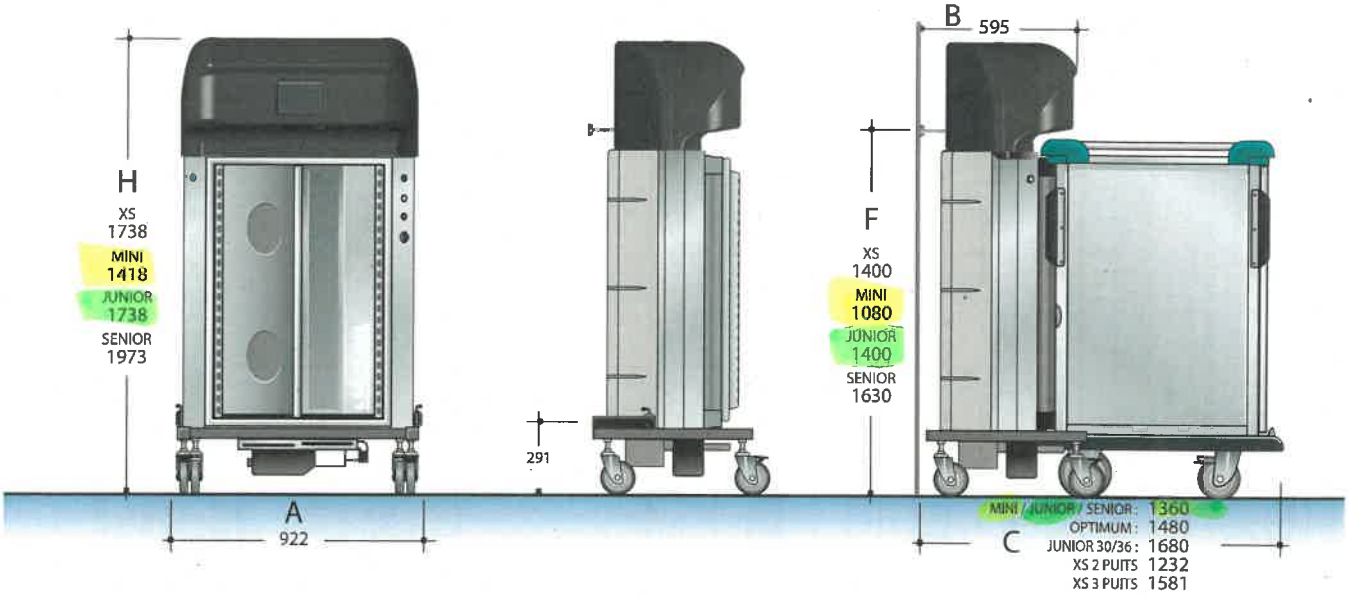
COPYRIGHT SOCAMEL TECHNOLOGIES 2011 - reproduction interdite - imprimé en France

SOCAMEL TECHNOLOGIES - BP 7 - 38148 RIVES Cedex - FRANCE - Tél : +33 (0)4 76 91 21 21 -
Fax : +33 (0)4 76 91 21 31 - E-mail : socamel@socamel.com - Site Internet : www.socamel.com

Cette fiche annule et remplace la version précédente

Dans un souci d'améliorer constamment nos produits, les caractéristiques techniques mentionnées sont susceptibles d'être modifiées sans préavis

Nr. DFLO4sV1 Multilangue - E - 11/24



ENCOMBREMENTS / FLOOR SPACE REQUIREMENTS / **ABMESSUNGEN** / DIMENSIONES / **MEDIDAS** / AFMETINGEN	**XS 2 PTS**	**XS 3 PTS**	**MINI**	**JUNIOR/ OPTIMUM/30-36**	**SENIOR**
H : **Hauteur de la borne** / Docking station height / **Höhe der Andockstation** / Altura / **Altura da estação de acoplagem** / Hoogte van het station (mm)	1738	1738	1418	1738	1973
A : **Largeur de la borne** / Docking station width / **Breite der Andockstation** / Anchura de la terminal / **Largura da estação de acoplagem** / Breedte van het station (mm)	922	922	922	922	922
B : **Profondeur de la borne** / Docking station depth / **Länge der Andockstation** / Fondo de la terminal / **Espessura da estação de acoplagem** / Diepte van het station (mm)	595	595	595	595	595
C : **Longueur borne + navette** / Docking station + shuttle length / **Länge der Andockstation + Wagen** / Longitud terminal + carro / **Estação + Carro** / Lengte dockingstation + wagen (mm)	1230	1580	1360	1360/1480/1680	1360
F : **Hauteur des tampons** / Buffer height / **Höhe der Puffer** / Altura de los apoyos traseros / **Altura do amortecedor** / Hoogte van de buffers (mm)	1400	1400	1080	1400	1630
Poids à vide / Net weight / **Gewicht (leer)** / Peso / **Peso líquido** / Leeg gewicht (kg)	/	/	136	152	163

	COLISAGES / PACKAGING / **VERPACKUNG** / EMBALAJE / **EMBALAGEM** / VERPAKKINGEN	**1 borne** / 1 station / **1 Andockstation** / 1 terminal / **1 estação** / 1 terminal	**2 bornes** / **2 station** / **2 Andockstationen** / **2 terminales** / **2 estações** / 2 terminalen	**1 borne + 1 navette (2 puits)** / 1 station + 1 shuttle (2 wells) / **1 Andockstation + 1 Wagen (2 Tablettreihen)** / 1 terminal + 1 carro (2 compartimentos) / **1 estação + 1 carro (2 poços)** / 1 terminal + 1 shuttle (2 wells)
XS	**Poids brut** / Gross weight / **Gesamtgewicht** / Peso bruto / **Peso bruto** / Brutogewicht (kg)	159	/	269
	Dimensions / Dimensions / **Abmessung** / Dimensiones / **Dimensões** / Afmetingen (mm)	/	/	/
MINI	**Poids brut** / Gross weight / **Gesamtgewicht** / Peso bruto / **Peso bruto** / Brutogewicht (kg)	161	297	281
	Dimensions / Dimensions / **Abmessung** / Dimensiones / **Dimensões** / Afmetingen (mm)	1200x850 x1600	1200x1520 x1600	1200x1520 x1600
JUNIOR	**Poids brut** / Gross weight / **Gesamtgewicht** / Peso bruto / **Peso bruto** / Brutogewicht (kg)	177	329	317
	Dimensions / Dimensions **Abmessung** / Dimensiones / **Dimensões** / Afmetingen (mm)	1200x850 x1800	1200x1520 x1800	1200x1520 x1800
SENIOR	**Poids brut** / Gross weight / **Gesamtgewicht** / Peso bruto / **Peso bruto** / Brutogewicht (kg)	188	351	348
	Dimensions / Dimensions / **Abmessung** / Dimensiones / **Dimensões** / Afmetingen (mm)	1200x850 x2200	1200x1520 x2200	1200x1520 x2200

COPYRIGHT SOCAMEL TECHNOLOGIES 2011 - reproduction interdite - imprimé en France

SOCAMEL TECHNOLOGIES - BP 7 - 38148 RIVES Cedex - FRANCE - Tél : +33 (0)4 76 91 21 21 -
Fax : +33 (0)4 76 91 21 31 - E-mail : socamel@socamel.com - Site Internet : www.socamel.com

Cette fiche annule et remplace la version précédente

Dans un souci d'améliorer constamment nos produits, les caractéristiques techniques mentionnées sont susceptibles d'être modifiées sans préavis

Nr. DFLO4sV1 Multilangue - E - 11/24

SOCAMEL TECHNOLOGIES - BP 7 - 38148 RIVES Cedex - FRANCE - Tél : +33 (0)4 76 91 21 21 - Fax : +33 (0)4 76 91 21 31 - E-mail : socamel@socamel.com - Site Internet : www.socamel.com

Dans un souci d'améliorer constamment nos produits, les caractéristiques techniques mentionnées sont susceptibles d'être modifiées sans préavis

	Code produit Product code **Artikelnummer** Codigo producto **Código do produto** Productcode	**Puissance (Hors options)** Power (excluding options) **Leistung (ohne Optionen)** Potencia (no es opcional) **Potência (não é opcional) /** Vermogen (exclusief opties) **(W)**	**Phase 1** Phase 1 **Phase 1** Fase 1 **Fase 1** Fase 1 **(A)**	**Phase 2** Phase 2 **Phase 2** Fase 2 **Fase 2** Fase 2 **(A)**	**Phase 3** Phase 3 **Phase 3** Fase 3 **Fase 3** Fase 3 **(A)**	**Dissipation thermique moyenne*** Average heat dissipation * **Durchschnittliche Wärmeabgabe *** Disipación térmica promedio * **Dissipação térmica média *** Warmteafvoer gemiddelde * **(W.h)**	**Consommation électrique moyenne horaire par cycle *** Schedule average electricity consumption per cycle * **Zeitplan durchschnittlicher Stromverbrauch pro Zyklus*** Horario consumo medio de energía por ciclo * **Horário consumo médio de energia por ciclo *** Uurgemiddelde stroomverbruik per cyclus * **(kW.h)**	**Niveau sonore** Sound level **Geräuschpegel** Nivel sonoro **Nível sonoro** Geluidsniveau **(dBa)**
400 V 3N~+T 50Hz :								
MINI	0478 10 01	7810	16	8,7	10	1100	1,4	53,4
JUNIOR	0478 10 02	7810	16	8,7	10	1150	1,7	53,4
JUNIOR XS 2 turbines	0478 10 04	7810	16	8,7	10	1150	1,7	53,4
JUNIOR 3 TURBINES	0478 10 02	9500	15,3	14,4	12,1	1150	1,7	53,4
SENIOR	0478 10 03	9500	15,3	14,4	12,1	1350	2,0	53,4
415 V 3N~+T 50Hz (Sur demande / On request **/ Auf Anfrage** / A petición **/ A pedido** / Op verzoek)								
MINI	0478 10 01	8270	16,2	8,9	10,2	1100	1,4	53,4
JUNIOR	0478 10 02	8270	16,2	8,9	10,2	1150	1,7	53,4
JUNIOR 3 TURBINES	0478 10 02	10075	15,6	15,0	12,5	1150	1,7	53,4
SENIOR	0478 10 03	10075	15,6	15,0	12,5	1350	2,0	53,4
230 V 3~+T 50Hz :								
MINI	0478 10 01	7810	24,1	15	24.1	1100	/	53,4
JUNIOR	0478 10 02	7810	24,1	15	24,1	1150	/	53,4
SENIOR	0478 10 03	6990	22,5	12,6	22,5	1350	/	53,4

À préciser selon ce que nous souhaitons

FR

Existe sur demande : *DOUBLE FLOW puissance réduite : MINI (6825W) / JUNIOR (6825W) / SENIOR (7000W).*
** **Remarques 1 :** Le dégagement calorifique est l'énergie moyenne horaire dissipée pendant un cycle type comprenant 2 heures de refroidissement, suivi de 45 min de remise en température.*
** **Remarques 2 :** La consommation électrique est l'énergie moyenne horaire pendant le cycle type.*

SP

Disponible a petición : *DOUBLE FLOW potencia reducida : MINI (6825W) / JUNIOR (6825W) / SENIOR (7000W).*
** **Notas 1 :** La liberación de calor es el promedio de energía per hora disipada durante un ciclo tipico que comprende 2 horas de enfriamiento seguido de 45 minutos de recalentamiento.*
** **Notas 2 :** El consumo de energía es el promedio de consumo de energía por hora durante el ciclo típico.*

GB

Available on request : *DOUBLE FLOW reduced power : MINI (6825W) / JUNIOR (6825W) / SENIOR (7000W).*
** **Notes 1 :** Heat release is the average hourly energy dissipated during a typical cycle comprising 2 hours of cooling followed by 45 min of reheating.*
** **Notes 2 :** Power consumption is the average hourly energy consumption during the typical cycle.*

PT

Disponível sob pedido : *DOUBLE FLOW potência reduzida : MINI (6825W) / JÚNIOR (6825W) / SÉNIOR (7000W).*
** **Notas 1 :** A liberação de calor é a energia média por hora dissipada durante um ciclo típico que compreende 2 horas de resfriamento seguidas de 45 minutos de reaquecimento.*
** **Notas 2 :** O consumo de energia é o consumo médio de energia por hora durante o ciclo típico.*

DE

Auf Anfrage erhältlich : *DOUBLE FLOW mit reduzierte Leistung : MINI (6825W) / JUNIOR (6825W) / SENIOR (7000W).*
** **Anmerkungen 1 :** Die Wärmeabgabe ist die durchschnittliche stündliche Energie, die während eines typischen Zyklus, der 2 Stunden Kühlung gefolgt von 45 Minuten Regeneration umfasst, abgeführt wird.*
** **Anmerkung 2 :** Der Stromverbrauch ist der durchschnittliche stündliche Energieverbrauch während des typischen Zyklus.*

NL

Beschikbaar op aanvraag : *DOUBLE FLOW gereduceerd vermogen : MINI (6825W) / JUNIOR (6825W) / SENIOR (7000W).*
** **Opmerking 1 :** Het vrijkomen van warmte is de gemiddelde energie die per uur wordt afgevoerd tijdens een typische cyclus die bestaat uit 2 uur koeling gevolgd door 45 minuten heropwarming.*
** **Opmerking 2 :** Het stroomverbruik is het gemiddelde energieverbruik per uur tijdens de typische cyclus.*

Cette fiche annule et remplace la version précédente

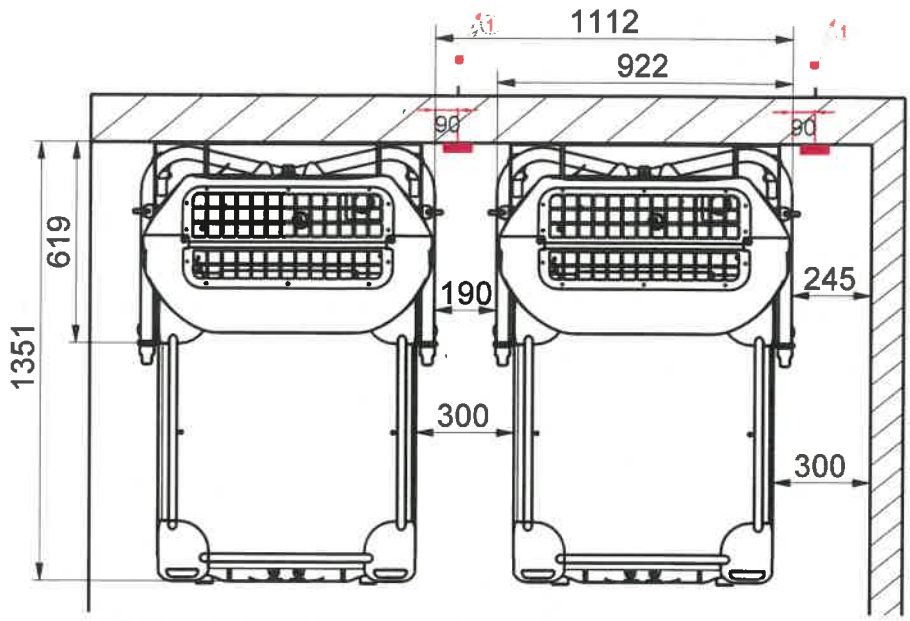
Nr. ES4 V3-Multilangue/B - 11/24

FT P7

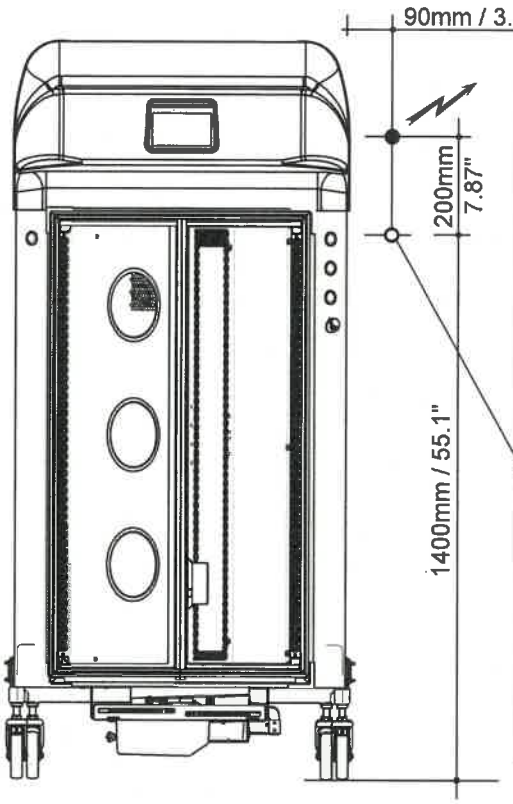
COPYRIGHT SOCAMEL TECHNOLOGIES 2011 - reproduction interdite - imprimé en France

Nr. DFLO4sV1 Multilangue - D - 10/24

RESERVATIONS



Navette 2 puits / 2 wells / **2 Tablettreihen** / 2 compartimentos / **2 poços** / 2 compartimenten :	**136 cm**
Navette 3 puits / 3 wells / **3 Tablettreihen** / 3 compartimentos / **3 poços** / 3 compartimenten **Optimum** :	**148 cm**
Navette 3 puits / 3 wells / **3 Tablettreihen** / 3 compartimentos / **3 poços** / 3 compartimenten **Gastronorme** :	**168 cm**
Navette 2 puits XS / XS 2 wells / **XS 2 Tablettreihen** / 2 compartimentos XS / **2 poços XS** / XS 2 compartimenten :	**123 cm**
Navette 3 puits XS / XS 3 wells / **XS 3 Tablettreihen** / 3 compartimentos XS / **3 poços XS** / XS 3 compartimenten :	**158 cm**



Si option Temps Réel Ethernet
Prise Ethernet RJ45 8P8C
relié au réseau informatique

If real-time option Ethernet
Ethernet plug RJ45 8P8C
connected with the computer network

Möglichkeit der Datenübertragung
in Echtzeit über das Netzwerk per
Ethernet-Kabel RJ45 8P8C

Si la opción de Ethernet en tiempo real
Conector RJ45 Ethernet 8P8C
conectado a la red informática

Se opção de Ethernet em tempo real
Soquete Ethernet RJ45 8P8C
conectado à rede de computadores

Als real-time Ethernet-optie
RJ45 Ethernet-aansluiting 8P8C
verbonden met het computernetwerk

Indice de Protection : IP X4
Protection level : IP X4
Schutzart : IP X4
Indice de protección : IP X4
Indice de protecção : IP X4
Beschermingsfactor : IP X4

COPYRIGHT SOCAMEL TECHNOLOGIES 2011 - reproduction interdite - imprimé en France

RESERVATIONS

FR RESERVATIONS ELECTRIQUES

Protection par un disjoncteur / sectionneur à différentiel, (à la charge du client ou du lot). Il doit être identifié, cadenassable en position de séparation, à proximité de la borne DOUBLE FLOW et conforme à la norme de séparation EN 60.947.2.
Nos appareils sont raccordés au droit des réservations.

BORNE DOUBLE FLOW V4

A la charge du client : prévoir une arrivée électrique au point  à 90 mm du bord extérieur du skate de la borne.

Prise femelle à 1.60 mètres du sol compatible avec:

- En 400V Tri prise mâle Legrand réf. : 55637 (France uniquement)
- En 230V Tri prise mâle Legrand réf. : 55855 (France uniquement)

GB ELECTRICAL REQUIREMENTS

Protection for electrical supply via appropriate circuit breaker, in compliance with legislation (supplied by customer).
Required power supply located at 1,6m above ground. Our stations are linked in front of the reservations.
DOUBLE FLOW is delivered with a 2m long power supply cable (plug not provided).

DOCKING STATION DF V4:

At the customer's expense: Make an electrical supply at the point  90 mm from the outer edge of the roller skate of the clamp.

Socket at 1,60 m from the ground, compatible with:

400V Trip 3p+T+N, (Note : a plug Hypra 16A Ref.: 50015542 is delivered on appliances for UK and Spain)

DE ELEKTRISCHE VORAUSSETZUNG BAUSEITS

Schutz durch einen Fehlerstromschutzschalter, in Übereinstimmung mit den geltenden Schutzvorschriften in der Nähe der Andockstation.
• Vorbereitung der elektrischen Versorgung gemäß Skizze
• Montage der Steckdose 1,60m über Fußbodenoberkante.
Unsere Wagen werden dort angeschlossen, wo diese Voraussetzungen gegeben sind.
Die Double Flow Andockstation wird mit einer 2 m langen Anschlussleitung ohne Stecker geliefert.

TERMINAL DF V4:

Auf Kosten des Kunden: Stellen Sie eine elektrische Versorgung an der Stelle  90 mm von der Außenkante des Rollschuhs der Klemme her.
Steckdose in 1,60 m Entfernung vom Boden, kompatibel mit:

SP REQUISITOS ELÉCTRICOS

Protección por un interruptor/diferencial (a cargo del cliente). Debe ser identificado, bloqueable en posición de separación, cerca de la terminal DOUBLE FLOW y conforme con la norma de separación EN 60.947.2.
Nuestros equipos se conectan acorde a la normativa vigente.

TERMINAL DOUBLE FLOW V4

Al cargo del cliente: prever una toma de corriente en el punto  a 90 mm del borde exterior del patín de la terminal.

Toma hembra a 1.60 metros del suelo compatible con:

400V Tri 3p+T+N, (Nota : un enchufe Hypra 16A Ref.: 50015542 se entrega en aparatos para el Reino Unido y España)

PT REQUISITOS ELÉTRICOS

Proteção para o abastecimento elétrico através de disjuntor apropriado, de acordo com a legislação (informação fornecida pelo cliente). Ponte de energia deve estar 1.6m acima do chão. Os nossos equipamentos estão conectados verticalmente em relação às instalações elétricas instaladas. O DOUBLE FLOW é fornecido com um cabo de 2 m (tomadas não fornecidas para exportação).

FABRICAÇÃO DO DOUBLE FLOW V4

É fornecido pelo cliente: configuração elétrica requerida para conexão no ponto  a 90mm do ponto externo do quadro elétrico.

Tomada fêmea posicionada a 1.6m do chão com:

NL ELEKTRISCHE VOORZIENINGEN

Beveiliging door een stroomonderbreker/ differentieelschakelaar (op kosten van de klant of de partij). Deze moet worden in de burut van het DOUBLE FLOW-dockingstation geïdentificeerd worden, vergrendelbaar in de, scheidingspositie en moet voldoen aan de Scheidingsnorm, EN 60.947.2.
Onze apparaten zijn verbonden met het reserveringsrecht.

DOUBLE FLOW V4 DOCKINGSTATION

Op kosten van de klant: breng een stroomvoorziening aan op een  punt 90mm van de buitenste rand van het dockingstation.

Wandcontactdoos op 1,60 meter van de grond, compatibel met:

Merci de nous retourner cette fiche technique signée attestant votre approbation lors de la commande FR	*Please return the technical sheets signed as your approval when ordering* GB
Bitte bestätigen Sie durch Ihre Unterschrift, dass Sie dieses Datenblatt zur Kentnis genommen haben und geben Sie es uns mit der Bestellung zurück. DE	**Gracias por devolvernos esta ficha técnica firmada que atestigua su aprobación en el momento del encargo** SP
Por favor envie o folheto técnico assinado como aprovação, quando emitir a ordem de compra. PT	*Bedankt voor het retourneren van dit ondertekende technische blad dat uw goedkeuring geeft bij het bestellen* NL

Signature / Unterschrift / **Firma**
Assinatura / **ondertekening** :

COPYRIGHT SOCAMEL TECHNOLOGIES 2011 - reproduction interdite - imprimé en France

SOCAMEL TECHNOLOGIES - BP 7 - 38148 RIVES Cedex - FRANCE - Tél : +33 (0)4 76 91 21 21 -
Fax : +33 (0)4 76 91 21 31 - E-mail : socamel@socamel.com - Site Internet : www.socamel.com